

In the Blacks' Living Room



01

Eve Black is coming home with her boyfriend, Jack Pertl. It's going to be Jack's first meeting with Mrs. Black, Eve's mother.

Eve: Hi, Mum. I want to introduce my boyfriend Jack to you. This is Jack Pertl.

Ahoj, mami. Chcem ti predstaviť svojho priateľa Jána. To je Ján Pertl.

Jack: Good afternoon, Mrs. Black.

Dobré popoludnie, pani Čierna.

Mother: Good afternoon, Jack. Nice to meet you.

Dobré popoludnie, Ján. Som rada, že vás spoznávam.

Jack: My pleasure.

Teší ma.

Mother: Come in and welcome to our place. I think I've met you before.

Pod'te ďalej a vitajte u nás. Myslím, že som vás už niekde videla.

Jack: I'm afraid, I can't remember.

Bohužiaľ, nespomínam si.

Eve: It must have been at our last school concert. You see, Jack is in the third year at the Bratislava Conservatoire.

To bolo určite na našom poslednom školskom koncerte. Vieš, Ján je v treťom ročníku bratislavského konzervatória.

Mother: Now I remember. You played the guitar, didn't you?

Teraz si spomínam. Hrali ste na gitaru, však?

Jack: Yes, I did.

Áno.

Mother: I liked you very much, particularly your second composition. It was really impressive.

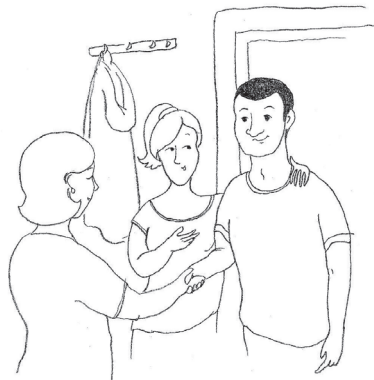
Veľmi ste sa mi páčili, najmä vaša druhá skladba. Tá bola veľmi pôsobivá.

Jack: Oh, thanks. You're very kind. I'm pleased to hear that.

Ďakujem. Ste veľmi láskavá. Teší ma, že to hovoríte.

Mother: Well, let's go and sit down at the table in the living room. Will you have some coffee or tea, Jack?

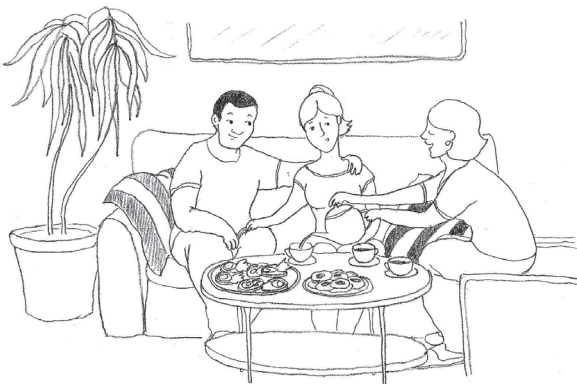
Dobre. Poďme sa posadiť k stolu v obývacej izbe. Dáte si trochu kávy alebo čaju, Ján?



Jack: I prefer tea to coffee.
Mám radšej čaj ako kávu.

Mother: OK, I'll brew the tea and the coffee, I guess, for you, Eve. I've just made some sandwiches. Help yourselves. Jack, make yourself at home.

Dobre, pripravím ten čaj a kávu, myslím pre teba, Eva. Práve som urobila nejaké chlebíčky. Ponúknite sa. Ján, cíťte sa tu ako doma.



Jack: Thanks a lot. It's very nice of you.
Mnohokrát ďakujem. Je to od vás veľmi milé.



02

Meeting Friends

Mr. Black takes Mrs. Black out for dinner at their favourite restaurant. In the cloakroom he meets his former colleague, Tom David, and his wife. While Mrs. Black is giving her coat to a cloakroom attendant, Mr. Black starts the conversation.

Mr. Black: Hello, Tom. I haven't seen you for ages. How are you? (To Mrs. David:) I'm pleased to see you again, Mrs. David.

Ahoj, Tom. Už som ťa nevidel celú večnosť. Ako sa máš? (K pani Davidovej:) Teším sa, že vás opäť vidím, pani Davidová.

Tom David: Hello, Peter. I'm fine, thanks. Nothing to complain of. What a piece of luck that we've met here! Would you like to join us at our table? It's over there, by the window.

Ahoj, Peter. Mám sa dobre, ďakujem. Nemôžem sa sťažovať. To je ale šťastie, že sme sa tu stretli! Nechceli by ste si prisadnúť k nášmu stolu? Je tamto, pri okne.

Mr. Black: We'd be delighted. But first let me introduce my wife to you. (Mr. Black to his wife:) Mary, meet my former colleague, Tom David.

To by sme veľmi radi. Ale najskôr mi dovoľte, aby som vám predstavil svoju manželku. (Pán Čierny svojej manželke:) Mária, zoznám sa s mojim bývalým kolegom Tomášom Davidom.



Mrs. Black: Good evening. I'm Mary Black. It's nice to meet you, Mr. David.

Dobrý večer. Som Mária Čierna. Rada vás spoznávam, pán David.

- Tom David:** Good evening. My pleasure. This is my wife.
Dobrý večer. Teší ma. Toto je moja manželka.
- Mrs. Black:** I'm glad to meet you, Mrs. David.
Som rada, že vás spoznávam, pani Davidová.
- Mrs. David:** Likewise. I think we know each other by sight, don't we?
Podobne. Myslím, že sa poznáme z videnia, však?
- Mrs. Black:** You're right. I sometimes meet you in the lift in our company or in our canteen.
Máte pravdu. Niekedy vás stretávam vo výťahu v našej firme alebo v našej jedálni.
- Mrs. David:** Yes, it's true. It's a small world!
Áno, to je pravda. Ten svet je ale malý!

PHRASES:**Good morning.***Dobré ráno. Dobrý deň.***Morning, Jane.***Dobré ráno, Jana.***Good afternoon, Mrs. Black.***Dobré popoludnie, pani Čierna.***Good evening.***Dobrý večer.***Good night.***Dobrá noc.***Hi. Hello.***Čau. Ahoj. (pri stretnutí)***Goodbye, Miss Blake.***Dovidenia, slečna Bleiková.***Bye-bye.***Ahoj. (pri lúčení)***See you later (tomorrow).***Uvidíme sa neskôr (zajtra).***It's getting late. I must be going.***Zvečeriava sa. Musím ísť.***Cheerio!***Čau!***Welcome to our company.***Vítajte v našej spoločnosti.***Come in and welcome to our place.***Pod'te ďalej a vítajte u nás.***Good morning.***Dobré ráno. Dobrý deň.***Morning.***Dobré ráno.***Good afternoon, Jack.***Dobré popoludnie, Ján.***Good evening.***Dobrý večer.***Good night.***Dobrá noc.***Hi, Tom.***Čau, Tom.***Goodbye, Mrs. Jones.***Dovidenia, pani Jonesová.***Bye.***Ahoj.***All right. Fine.***Dobre.***UK – Cheerio! [čiarí'əu]***Tak ahoj! Čau!***Thank you.***Ďakujem.*

03

How was your journey?

Aká bola cesta?

What is your name?

Ako sa voláte?

My pleasure.

Teší ma.

I'm glad to meet you.

Som rada, že vás spoznávam.

Hello, Tom. I haven't seen you for ages.

Ahoj, Tomáš. Už som ťa nevidela celú večnosť.

I'm fine, thanks.

Mám sa dobre, ďakujem.

Not too bad./Not bad.

Nie je to také zlé.

So-so.

Ujde to. Obstojne.

Same as usual.

Stále rovnako. Ako obvykle.

Nothing to complain of.

Nemôžem sa sťažovať.

What a piece of luck that we've met here!

To je ale šťastie, že sme sa tu stretli!

Would you like to join us at our table?

Nechceli by ste si prisadnúť k nášmu stolu?

I think we know each other by sight, don't we?

Myslím, že sa poznáme z videnia, však?

It's a small world!

Ten svet je ale malý!

How old are you?

Koľko máte rokov?

Where are you from?

Odkiaľ ste?

Quite good, thanks.

Celkom dobrá, ďakujem.

My name's Jack.

Volám sa Ján.

Same here. Likewise.

Aj mňa teší. Podobne.

Nice to meet you too.

Tiež som rád, že vás spoznávam.

I'm pleased to see you again, Mrs. David.

Teším sa, že vás opäť vidím, pani Davidová.

How are you?

Ako sa máte?

I'm pleased to hear that.

To rád počujem. Teší ma, že to hovoríte.

We'd be delighted.

To by sme veľmi radi.

But first let me introduce my wife to you.

Ale najskôr mi dovoľte, aby som vám predstavil svoju manželku.

Mary, meet my former colleague, Tom David.

Mária, zoznám sa s mojím bývalým kolegom Tomášom Davidom.

You're right.

Máte pravdu.

I'm 20 (years old).

Mám 20 (rokov).

I'm from Italy.

Som z Talianska.

